

Radiar Kipling: Ako možeš...

Autor Administrator

Ova je pjesma R. Kiplinga proglašena za najbolju pjesmu tisućljeća. Pročitao sam je u Našim ognjištim, vrlo mi se dopala i evo je pred vama. Nažalost, na većinu njenih: Ako možeš, ako umiješ, ako si u stanju..., kojima počinje svaki novi stih, nisam se mogao pohvaliti potvrđnim odgovorima. Živo me zanima kako je to kod vas.

R. Kipling

Ako možeš;
sačuvati razum

kada ga oko
tebe svi gube i osuđuju te;

Ako sačuvaš;
povjerenje u sebe kad svi drugi sumnjaju u tebe,

ali ne gubeš
iz vida njihovu sumnju;

Ako možeš;
čekati, a da se ne zamaraš; čekajuš,

ili da budeš;
žrtva laži, a da sam ne upadnes; u laž,

ili da te

mrze, a da sam de daš maha mržnji,

i da ne
izgledaš u oèima svijeta suviše dobar, ni tvoje rijeèi suviše mudre;

Ako možeš
sanjati, a da tvoji snovi ne vladaju tobom,

ako možeš
misliti, a da ti tvoje misli ne budu (sebi) cilj;

Ako možeš
pogledati u oèi pobjedi i porazu,

i da,
nepokolobljiv, utjeraš i jedno i drugo u laž;

Ako možeš
podnijeti èuti istinu koju si rekao,

izopaèenu od
podlaca u zamku za budale;

Ako možeš
gledati svoje životno djelo srušeno u prah,

i da ponovo
prilegneš na posao s polomljenim alatom;

Ako možeš
skupiti sve što imaš,

i jednim
zamahom staviti sve na kocku,

izgubiti i
ponovo poèeti stjecati,

i nikad,
nijednom rijeèju, ne spomenuti svoj gubitak,

Ako si u
stanju prisiliti svoje srce, živce, žile

da te služe
još dugo, iako su te veæ odavno izdali,

i da tako
izdržiš u mjestu, kad u tebi nema nièeg više

osim volje,
koja im govori: „Izdrži“;

Ako možeš
pomiješati se s gomilom i saèuvati svoju èast,

ili družiti se
s kraljevima i ostati skroman;

Ako najzad
nitko, ni prijatelj ni neprijatelj ne može te uvrijediti,

ako svi
raèunaju na tebe, ali ne pretjerano;

Ako umiješ
dobro ispuniti svaku minutu svoga života

sa šezdeset
skupocjenih sekundi,

tada je cio
svijet tvoj i sve što je u njemu,

i što je mnogo
više, bit æeš Eovjek, sine moj!

